

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 29-30: Niedrigenergiehaus

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

DER SOMMER WIRD HEISS...

## WIR FREUEN UNS DRAUF!

Mit VELUX Produkten für Dachflächenfenster:

### HITZESCHUTZ



Aussenrollladen



Markisette

### DEKORATION



Lamellenstore



Komfortrollo



Insektenschutzrollo



Verdunkelungsrollo



Faltrollo

VELUX Schweiz AG  
Industriestrasse 7  
4632 Trimbach

Telefon 062 289 44 44  
Telefax 062 289 44 45  
[www.VELUX.ch](http://www.VELUX.ch)

**VELUX®**

BRINGT LICHT INS LEBEN

# AUSSCHREIBUNGEN

## Stadt Wil

### Präqualifikation zur Erarbeitung eines Stadtentwicklungskonzepts

#### 1. Auftraggeber:

Stadt Wil, vertreten durch die Lenkungsgruppe Stadtentwicklung, Rathaus, Marktgasse 58, 9500 Wil 2

#### 2. Objekt:

Die Stadt Wil hat sich eine nachhaltige und partizipative Stadtentwicklung zum Ziel gesetzt, welche die Stadtplanung, die Legislaturplanung und die Finanzplanung miteinander vernetzt. Die «klassische» orts-, zentrums- und verkehrsplanerischen Grundlagen aus dem Jahre 1980 genügen diesen Ansprüchen einer modernen Entwicklungsplanung nicht mehr. Eine nachhaltige Stadtentwicklung beinhaltet eine vorausschauende Planung aller Aktivitäten, die sich in ihrem Zusammenwirken auf den gesamten Lebensraum auswirken. Gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklungen (z.B. Altersstruktur, Arbeitsmarkt) sind in einer vorausschauenden Planung ebenso zu berücksichtigen wie neue Wohn-, Arbeits- und Mobilitätsformen, höhere Ansprüche an Siedlungs- und Landschaftsqualität etc.

#### 3. Verfahrensart:

Für diese Ausschreibung gilt das selektive Verfahren im Sinne von Art. 24 VöB (Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen). Die Ausschreibung ist nicht dem WTO-Abkommen unterstellt.

#### 4. Auftrag / Leistung:

Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung (Präqualifikation) ist die Ermittlung eines geeigneten Planungsteams für die Erarbeitung einer integralen und nachhaltigen Entwicklungsstrategie und Richtplanung (Siedlungsplanung / Städtebau, Zentrumsplanung, Verkehrsplanung, Landschaft / Freiräume, Umwelt, Energie).

Zur Wahrung der Effizienz des Verfahrens wird die Anzahl der zum Angebot eingeladenen Bewerber auf drei bis fünf beschränkt.

#### 5. Termine:

Stufe 1, Präqualifikation

- Fragen zur Ausschreibung bis 30.7.04
- Antworten bis 13.8.04
- Eingabe der Anträge auf Teilnahme bis 17.9.04, 16.00 Uhr
- Mitteilung der Selektion bis Mitte Nov. 2004

Stufe 2, Angebotsphase

- Versand der Unterlagen für die Angebote Mitte Nov. 2004
- Eingabe der Angebote Januar 2005
- Präsentation der Anbieter Februar 2005
- Mitteilung des Zuschlags März 2005

#### 6. Verfahrenssprache:

Deutsch

#### 7. Ausschreibungsunterlagen:

Die Ausschreibungsunterlagen können schriftlich angefordert werden. Adresse: Stadt Wil, Lenkungsgruppe Stadtentwicklung, Rathaus, Marktgasse 58, 9500 Wil 2

E-Mail: [stadtentwicklung@stadtwil.ch](mailto:stadtentwicklung@stadtwil.ch)

#### 8. Einreichung der Bewerbung:

Der Antrag auf Teilnahme mit den verlangten Beilagen ist **spätestens bis 17. September 2004, 16.00 Uhr** in einem verschlossenen Kuvert versehen mit dem Stichwort **«Bewerbung Stadtentwicklung Wil SG, Stufe 1»** einzureichen an: Stadt Wil, Lenkungsgruppe Stadtentwicklung, Rathaus, Marktgasse 58, 9500 Wil 2 (Eingang bei der ausschreibenden Stelle, Datum des Poststempels nicht massgebend).

#### 9. Hinweis:

Massgeblich ist die Ausschreibung im Amtsblatt des Kantons St.Gallen vom 12. Juli 2004.

**Bohren**  
**Rammen**  
**Fundationen**  
**Baugruben- abschlüsse**  
**Grundwasser- absenkungen**

**RISI**  
**die Spezialtiefbauer**

041-766 99 99 [www.risi-ag.ch](http://www.risi-ag.ch)



### Das blaue Wunder



*Edizio*  
by FELLER

# EDIZIOdue

S C H A L T E R U N D S T E C K D O S E N

## DESIGN

Erleben Sie mit EDIZIOdue das blaue Wunder.

EDIZIOdue, das Design-Original für Schalter und Steckdosen in zweiter Generation sieht richtig gut aus. Es überzeugt durch hochwertige Materialien und ein einmaliges Farbkonzept. Und durch Highlights wie den **blau beleuchteten Schalter**, den Sie auch im Dunkeln problemlos finden und der dabei gerade so viel Licht abgibt, dass Sie sich, auch ohne Licht zu machen, durch Ihr Zuhause bewegen können. Mit EDIZIOdue setzen Sie Akzente, die Ihrer Einrichtung das gewisse Etwas geben. EDIZIOdue – Elektrizität wird immer schöner und komfortabler.

*Feller*

M E H R I N N O V A T I O N

FELLER AG • Postfach • CH-8810 Horgen • Telefon 044 728 72 72 • Telefax 044 728 72 99 • [www.feller.ch](http://www.feller.ch)



Prestige

Pastell

Natura

Classic



## Holen Sie jetzt die Klimafrische von Krüger in Ihr Büro (oder ins Wohnzimmer).

Es ist längst erwiesen, dass die sommerliche Hitze die Arbeitsleistung massiv beeinträchtigt. In klimatisierten Räumen lässt sich nicht nur produktiver arbeiten, auch Sitzungen und Kundenkontakte verlaufen positiver, wenn das Klima stimmt. Klimageräte von Krüger arbeiten energiesparend, leise und umweltfreundlich. Sie kühlen und entfeuchten die Luft und reinigen sie zusätzlich von Staub, Pollen, Schimmel, Bakterien, Gerüchen. Unsere Produktpalette reicht vom mobilen Klimagerät bis hin zum Modular-Multisystem mit bis zu 40 Geräten. Krüger Klimageräte lassen sich auch nachträglich leicht einbauen und elegant in die bestehende Umgebung integrieren. Sprechen Sie mit uns. Und fangen Sie an, sich im Büro schon fast wie im Urlaub zu fühlen.

**KRÜGER**

Krüger + Co. AG, 9113 Degersheim SG

Telefon 071 372 82 82, Fax 071 372 82 52

>Frauenfeld TG >Wangen SZ >Zizers GR

>Samedan GR >Dielsdorf ZH >Weggis LU

>Luzern LU >Grellingen BL >Münsingen BE

>Brig-Glis VS >Forel VD >Gordola TI

## STELLENANGEBOTE

Als Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung engagierte

### Architekt/in

mit Erfahrung in Projektentwicklung und Ausführungsplanung.  
Wir freuen uns über Ihre schriftliche Bewerbung:

agps architecture

Zypressenstrasse 71  
8004 Zürich



Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau  
Bauwerkerhaltung – Materialtechnologie

Zur Verstärkung unseres Teams in Zürich suchen wir eine(n) fachlich versierte(n)

### dipl. Bauingenieur/in ETH/FH/HTL

Zu Ihrem Tätigkeitsgebiet gehört die Bearbeitung von anspruchsvollen Bauaufgaben vorab im Brückenbau sowohl im Neubau als auch in der Instandsetzung.

Wir stellen uns eine einsatzfreudige, verantwortungsbewusste und kommunikative Persönlichkeit mit einigen Jahren Praxiserfahrung vor. Bei Eignung und Interesse bestehen attraktive Entwicklungsmöglichkeiten.

Falls Sie sich angesprochen fühlen, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung an untenstehende Adresse. Für Fragen steht Ihnen unser Herr Dr. D. Flückiger unter Tel. direkt 043 960 81 25 gerne zur Verfügung.

Flückiger + Bosshard AG  
Dipl. Ing. ETH/SIA/USIC  
Räffelstrasse 32, Postfach 5070  
8045 Zürich  
dieter.flueckiger@fbag.ch  
www.fbag.ch



Möchten Sie für ein weltweites Unternehmen arbeiten, wo Sie wirklich etwas bewegen können? Mit circa 78.500 Mitarbeitenden in unseren Tochtergesellschaften in über 140 Ländern der Welt teilen wir die Vision eines besseren Heute und Morgen für die Patienten – eine Vision, die Antrieb zu unserem Wachstum und unserem Erfolg ist. Die grösste Erfüllung in unserer Arbeit ist das Wissen, dass wir Leben verbessern, Leben verlängern und Leben retten – und das erreichen wir mit wachsender Präzision und Effizienz auf der Grundlage bahnbrechender innovativer Forschung.

### Facility Engineer

Pharma

Basel, Schweiz

Das Facility Management ist für die ganzheitliche Bewirtschaftung der betrieblich genutzten Liegenschaften und Werkareale im Raum Basel verantwortlich. Für den technischen Bereich suchen wir einen Facility Engineer. In dieser wichtigen Senior-Funktion sind Sie für Werterhaltung, Betrieb und Unterhalt, sowie Um- und Neunutzung von Gebäuden und Werkarealen zuständig.

Sie planen, leiten und realisieren Projekte und agieren als Eigentümer- und Bauherrenvertreter mit der entsprechenden Budgetverantwortung.

Ihr Profil:

- Idealerweise haben Sie eine fundierte technische Ausbildung als Maschinenbau-, Verfahrens-, Elektro-, Bauingenieur HTL/FH absolviert oder besitzen eine vergleichbare Ausbildung und verfügen über ausgezeichnete Kommunikationsfähigkeiten
- Mehrere Jahre Berufserfahrung in der Abwicklung von Projekten und Instandhaltung sind erforderlich
- Kenntnis der nationalen Richtlinien und Gegebenheiten
- Deutsch und Englisch in Wort und Schrift

Für Ihre Bewerbung und weitere Details zu dieser Stelle besuchen Sie bitte [www.careers.novartis.com](http://www.careers.novartis.com) unter Job ID 192BR.

 NOVARTIS

[www.novartis.com](http://www.novartis.com)



Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zu Handen von Herrn A. Sala.

Amberg Engineering AG  
Trockenloostrasse 21, Postfach 27, CH-8105 Regensdorf  
Tel. 01 870 91 11, [asala@amberg.ch](mailto:asala@amberg.ch), [www.amberg.ch](http://www.amberg.ch)

Unser Auftraggeber, ein führendes und zukunftsorientiertes Planungsbüro im Grossraum Bern, bietet Ihnen die Chance, Ihre beruflichen Wünsche in die Tat umzusetzen!

Zur Verstärkung der Abteilung **Gesamtplanungen** im **Hochbau** suchen wir eine teamorientierte, interdisziplinäre Person als

## Architekt/in

ETH/FH

**Ihre Aufgaben:**

Sie bearbeiten hochinteressante, komplexe und äusserst vielseitige Aufgaben u.a. in den Bereichen Spital-, Industrie-, und Gewerbebau. Den Abteilungsleiter unterstützen Sie mit innovativen Ideen und Vorschlägen. Sie sind eingebunden in ein Team von Fachspezialisten und kommunizieren nach innen wie nach aussen.

**Was Sie mitbringen:**

Sie verfügen über einen Hochschul-Abschluss als Architekt/in und einigen Jahren Berufserfahrung. Sie sind selbstständiges Arbeiten im Team gewöhnt. Sie sind initiativ, vielseitig, kostenbewusst und geschickt in Verhandlungen. Zudem verfügen Sie über eine gute schriftliche Ausdrucksweise.

**Was Sie bekommen:**

Sie erhalten viel Spielraum, Selbständigkeit und Verantwortung in einem aufgeschlossenen, zukunftsorientierten Unternehmen. Das Umfeld bietet Ihnen Möglichkeiten, Eigeninitiative und Kreativität in die Tat umzusetzen und damit den Unternehmenserfolg und Ihre Karriere zu beeinflussen. Eine moderne Infrastruktur, erfolgsabhängige Entlohnung und ein flexibles Arbeitszeitmodell sind selbstverständlich.

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung mit dem Vermerk „Architekt/in“, welche Sie bitte an folgende Adresse senden: BrainNet, Personal- & Unternehmensentwicklung, Frau Ursula Fahrländer-Hutter, Lindengutstrasse 21, 4663 Aarburg, Tel. 062 791 05 00. E-mail: ursula\_fahrlaender-hutter@bluewin.ch. Wir sichern Ihnen absolute Diskretion zu.

Engagiertes Architekturbüro sucht per sofort

## Hochbauzeichner oder Architekt

mit mehrjähriger Berufserfahrung für Ausführungs- und Detailplanung.

Lussi+Halter, dipl. Architekten ETH SIA BSA  
Neustadtstrasse 3, 6003 Luzern  
T 041 226 16 26, [www.lussi-halter.ch](http://www.lussi-halter.ch)

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

### jüngere/n Architekt/in FH sowie Praktikanten

Wir erwarten offene, kommunikative Personen mit Einsatzwillen und Freude an anspruchsvollen Architekturaufgaben.

Senden Sie Ihre vollständige Bewerbung an folgende Adresse:

**:mlzd Architekten, Dammweg 3, 2502 Biel**



Theiler  
Ingenieure AG

dipl. Bauingenieure  
ETH SIA USIC

Für unser Ingenieurbüro in Thun mit ca. 20 Mitarbeitenden suchen wir nach Vereinbarung zur Verstärkung unseres Teams eine/n engagierte/n und verantwortungsbewusste/n

## Dipl. BauingenieurIn ETH / FH

zur Bearbeitung von anspruchsvollen Objekten vorwiegend im konstruktiven Hochbau sowie im Tief- und Straßenbau.

Sie haben Erfahrung in der Abwicklung von komplexen Objekten im Bereich Tragkonstruktion, verfügen über fundierte IT Anwenderkenntnisse, bringen mindestens 3 Jahre Berufserfahrung als BauingenieurIn mit und arbeiten gerne in einem jungen und motivierten Team.

Wir bieten Ihnen eine interessante und vielseitige Tätigkeit sowie einen attraktiven Arbeitsplatz. Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung oder telefonische Kontaktaufnahme.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Theiler Ingenieure AG, Herr Thomas Gruber, Aarestrasse 38B, 3600 Thun.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Thomas Gruber (033 222 00 00) gerne zur Verfügung.

**tbf** TBF + Partner AG  
Planer und Ingenieur

Turnerstrasse 25  
Postfach  
CH-8033 Zürich  
T +41 43 255 23 00  
F +41 43 255 23 99  
E-Mail [pe@tbf.ch](mailto:pe@tbf.ch)  
[www.tbf.ch](http://www.tbf.ch)

Wir sind ein unabhängiges, erfolgreiches und internationa-  
l tätiges Ingenieurunternehmen, das grosse und kom-  
plexe Infrastrukturprojekte plant und realisiert.

Für unseren **Bereich Strassen-, Bahn- und Indus-  
triebau** suchen wir eine(n)

## Tiefbauzeichner(in) / Konstrukteur(in) (evtl. Bautechniker(in) TS)

dem (der) wir die Aufgabe übertragen wollen, für unsere Projektteams zu konstruieren und Pläne zu bearbeiten.

Sie bringen als Voraussetzungen mit:

- einige Jahre Erfahrung im Gebiet Tiefbau
- Beherrschung des Zeichnungssystems AutoCAD
- Freude und Lust, in fachübergreifenden Teams mitzu-  
denken und mitzuwirken.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung. Nähere Auskünfte erteilen Ihnen gerne unsere Herren Luciano Pelloni oder Heinz Marti.

Innovation und moderne Technologien zeichnen unsere Unternehmung aus. Unsere Stärken liegen im Erbringen von Gesamtlösungen und dem energieeffizienten Bauen.

Für unsere Sparte Generalunternehmung / Totalunternehmung suchen wir eine(n)

## Bauingenieur(in) / Architekt(in)

Sie sind für die Abwicklung komplexer Projekte zuständig. Mit Ihrer Gewandtheit im Kundenkontakt und Ihrem Verhandlungsgeschick betreuen Sie unsere Kunden.

Voraussetzung für diese anspruchsvolle Position ist eine Ausbildung zum Holzbau-/Bauingenieur oder Architekt.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Senden Sie bitte Ihre Unterlagen oder wenden Sie sich an Herrn Schünke für weitere Informationen.

# ERNE

ERNE AG Holzbau Werkstrasse 3 CH-5080 Laufenburg  
Tel. 062 869 81 81 Fax 062 869 81 00 [www.erne.net](http://www.erne.net)  
■ ■ ■ ■ ■ Ein Unternehmen der ERNE-Gruppe

**Ständig:**

**Lernen für soziale Kompetenz und berufliches Wissen.  
Das Programm für die Kurse Form des SIA gibt Auskunft.**

# sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

## STELLENGESUCHE

### Projektleiter

Dipl. Bauing. FH, NDS BWL FH, 29 J., D/E sucht neue Herausforderung! Erfahrung in: Hochbau, Spez. Tiefbau, Lehrlingsausbildung. Kanton ZH oder international! In ungekündiger Stellung! Angebote an Chiffre: K91056 B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

### Dipl. Bauingenieur TH

43 J., zurzeit tätig in einem Ingenieurbüro in der Nordwestschweiz, mit langjähriger Erfahrung im Bereich des **konstruktiven Ingenieurbaus** (Hoch- und Industriebau, Brücken-, U-Bahn- und Tunnelbau), sucht ab Oktober 2004 vielfältige, anspruchsvolle und entwicklungsfähige Stelle in der ganzen Schweiz.

Angebote an Chiffre K91086 B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

## DIVERSES

Abzugeben (mit Einwilligung des Herstellers) wegen Umstrukturierung unseres Büros.

### Voll-Lizenz Bauadministration

Günstiger Preis.

Bitte um Kontaktnahme Chiffre K91043 B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

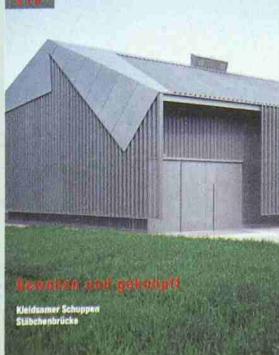
### Gelegenheit für Tiefbauingenieur in der Stadt Zürich

Infolge Umorganisation wird unser vollfunktionsfähiges Büro in einer Bürogemeinschaft mit zwei Parkplätzen unweit ETH Zentrum ab August/September 2004 frei: drei Räume, 4 Arbeitsplätze (2 CAD inkl. Programme), HP-Plotter A1 endlos, Vermessungsausrüstung, SIA/VSS Normkataloge, Telefonanlage Alcatel-analog, ISDN-Internet, Mitbenützung Kaffeeküche/Automat etc. Die Geschäftskontakte im Sinne eines Nachfolgers können vermittelt werden; Einrichtungen sind pauschal abzugelten; günstiger Mietzins.

Auskunft Tel. 01/391 52 05 oder E-Mail [kathy-trade@bluewin.ch](mailto:kathy-trade@bluewin.ch).

tec21

## Vorschau Heft 31-32, 3. August 2004



Rahel Hartmann Schweizer

### Kleidsamer Schuppen

Daniel Engler

### Stäbchenbrücke

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIET

#### TRACÉS

Rue de Bassenges 4,  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

#### TRACÉS 13

Ordinateur quantique